



# РАСПОРЯЖЕНИЕ

## ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

О подписании Декларации о перспективах торгово-экономических и научно-технических отношений между Российской Федерацией и Японией

Одобрить прилагаемый проект Декларации о перспективах торгово-экономических и научно-технических отношений между Российской Федерацией и Японией для подписания во время официального визита Президента Российской Федерации в Японию.

Президент  
Российской Федерации

В. Ельцин

9 октября 1993 года  
№ 649-рп.

ФАКТОР

ФАКТОР

ФАКТОР

ФАКТОР

31093  
32495  
006213  
7.10.93

3.10.93

7.10.93

РЕДАКТОР  
СОА ВЛББ

## Д Е К Л А Р А Ц И Я

о перспективах торгово-экономических и научно-технических отношений между Российской Федерацией и Японией

Правительство Российской Федерации и Правительство Японии, принимая во внимание решимость Российской Федерации прилагать усилия к осуществлению преобразований, направленных на укрепление демократии, переход к рыночной экономике и поворот к дипломатии, опирающейся на принципы законности и справедливости,

учитывая весомый потенциал сотрудничества, которым обладают обе страны,

заявляют, что они намерены следующим образом развивать в будущем двусторонние отношения в торгово-экономической области, основываясь на принципах равенства и взаимной выгоды, а также исходя из намерения сбалансированно расширять отношения между двумя странами в целом:

1. Правительство Российской Федерации и Правительство Японии подтвердили следующее: в условиях углубляющейся в международном сообществе взаимозависимости проводимые в Российской Федерации реформы имеют весьма важное значение не только для народов Российской Федерации, но и для всего мира; успех реформ в Российской Федерации и ее интеграция в мировую хозяйственную систему являются весомым фактором обеспечения перехода международного сообщества от структур холодной войны к новому мировому порядку; поддержка и практическое содействие проводимым в Российской Федерации реформам являются важной составной частью формирующегося нового мирового порядка.

2. Правительство Российской Федерации и Правительство Японии придерживаются общего понимания относительно того, что при оказании содействия усилиям Российской Федерации по переходу к рыночной экономике может быть полезным опыт, приобретенный Японией в ходе послевоенного экономического развития. Правительство Японии подтверждает готовность поделиться с Российской Федерацией указанным опытом в таких областях, как макроэкономическая политика, реформы финансовой и кредитно-денежной систем, промышленных структур, а также становление малого и среднего бизнеса и другие.

А. И. Д. А. Е. А. Е. А.

ИЗВЕЩЕНИЕ О РАБОТЕ КОМПЬЮТЕРНО-МАТЕМАТИЧЕСКОГО ЦЕНТРА ЗА ПЕРИОД С 1.10.50 ПО 31.10.50

В течение отчетного периода в Центре выполнены работы по следующим направлениям: разработка методов решения задач оптимального управления, исследование систем автоматического регулирования, решение задач теории игр и т.д.

Всего выполнено работ на сумму 1000 часов. В отчетном периоде опубликовано 5 статей в научных журналах и сборниках. Проведено 10 лекций по вопросам вычислительной математики.

В работе Центра приняло участие 15 человек. В отчетном периоде в Центре проведено 5 совещаний по вопросам организации работы и научным вопросам.

В течение отчетного периода в Центре проведено 100 часов лекций и семинаров. В Центре имеется 10 рабочих мест, оборудованных компьютером и перфокарными устройствами.

В отчетном периоде в Центре проведено 100 часов консультаций по вопросам вычислительной математики. В Центре имеется 10 рабочих мест, оборудованных компьютером и перфокарными устройствами.

В течение отчетного периода в Центре проведено 100 часов консультаций по вопросам вычислительной математики. В Центре имеется 10 рабочих мест, оборудованных компьютером и перфокарными устройствами.

*[Signature]*  
7.10.53

*[Signature]*

40850

5 Октябрь 7.10.53

Савинова

3. Исходя из указанного принципиального понимания, Правительство Российской Федерации и Правительство Японии, положительно оценивая осуществлявшееся до сих пор сотрудничество в указываемых ниже областях и опираясь на достигнутые результаты, принимая во внимание то, что по мере продвижения реформ в Российской Федерации будут возрастать возможности для развития двусторонних торгово-экономических отношений, а также руководствуясь намерением обеспечить сбалансированное расширение двусторонних отношений в целом, соглашаются и впредь добиваться дальнейшего развития сотрудничества с перспективой на будущее в этих областях:

- топливо и энергетика;
- черная и цветная металлургия, лесная, деревообрабатывающая и целлюлозно-бумажная промышленность и так далее;
- транспорт и связь;
- банковская система;
- обеспечение безопасности атомных электростанций;
- конверсия;
- мирное использование космического пространства;
- охрана окружающей среды;
- сельское и рыбное хозяйство;
- здравоохранение и медицина;
- подготовка кадров.

4. Правительство Российской Федерации и Правительство Японии разделяют мнение о том, что с учетом реалий, существующих в двусторонних торгово-экономических отношениях, важное значение имеет обеспечение соответствующих условий для их нормального развития.

5. Правительство Российской Федерации и Правительство Японии подтверждают, что содействие возможно более широкому обмену экономической информацией отвечает интересам обеих стран.

6. Правительство Российской Федерации и Правительство Японии, подтверждая намерение сотрудничать в деле сохранения и рационального использования биологических ресурсов северо-западной части Тихого океана, разделяют мнение о важности развития сотрудничества в сфере рыболовства между предприятиями и организациями обеих стран, руководствуясь принципом взаимной

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

*[Signature]*  
7.10.93

Сечин  
7.10.93

*[Signature]*  
Селовский

выгоды. Стороны сошлись во мнении о том, что для дальнейшего развития такого сотрудничества необходимо продолжать взаимные конструктивные консультации.

7. Правительство Российской Федерации и Правительство Японии, считая, что научно-техническое сотрудничество занимает важное место в связях между двумя странами, намерены и впредь развивать сотрудничество в области фундаментальных и прикладных исследований при соблюдении соответствующих национальных законов и правил, в том числе с учетом возможностей экономического и промышленного внедрения их результатов.

8. Правительство Российской Федерации и Правительство Японии, исходя из того, что экономические и другие обмены между регионами обеих стран способствуют не только процветанию этих регионов, но и развитию двусторонних отношений в целом, соглашаются поощрять расширение таких обменов.

9. Правительство Российской Федерации и Правительство Японии соглашаются развивать сотрудничество в рамках международной экономической системы, в частности в различных международных финансовых институтах, членами которых они являются. Правительство Японии активно поддержало вступление России в МВФ, Всемирный банк и другие международные организации и окажет соответствующее содействие ее участию или вступлению в международные экономические организации, членом которых Россия не является.

10. Правительство Российской Федерации и Правительство Японии, осознавая, что их страны являются важными соседями в Азиатско-Тихоокеанском регионе, полагают важным способствовать активизации экономических отношений между государствами региона с учетом общепризнанных принципов свободы торговли и открытого регионального сотрудничества.

11. Правительство Российской Федерации и Правительство Японии, памятуя о состоявшихся в январе 1993 г. межправительственных консультациях по торгово-экономическим вопросам, подтверждают намерение проводить консультации по двусторонним вопросам, возникающим в связи с развитием торгово-экономических отношений между двумя странами, а также по международным экономическим проблемам, представляющим взаимный интерес.





12. Правительство Российской Федерации и Правительство Японии, исходя из намерения сбалансированно расширять отношения между двумя странами в целом, разделяют мнение о возможности выработки в дальнейшем соглашений и других соответствующих документов, если это будет признано необходимым и целесообразным для конкретизации положений настоящей Декларации.

Президент  
Российской Федерации

Премьер-министр  
Японии

... ..  
... ..  
... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..

... ..  
... ..

*A. ...*

*[Signature]*  
7.10.93

*[Signature]*  
7.10.93

Осипов  
7.10.93

*[Signature]*  
Сорокин